

No. 31852

---

**SPAIN  
and  
ISRAEL**

**Agreement on cooperation in the field of agriculture (with  
exchange of notes dated 15 and 30 September 1994).  
Signed at Jerusalem on 9 November 1993**

*Authentic texts of the Agreement: Spanish, Hebrew and English.*

*Authentic text of the exchange of notes: Spanish.*

*Registered by Spain on 31 May 1995.*

---

**ESPAGNE  
et  
ISRAËL**

**Accord de coopération dans le domaine de l'agriculture (avec  
échange de notes en date des 15 et 30 septembre 1994).  
Signé à Jérusalem le 9 novembre 1993**

*Textes authentiques de l'Accord : espagnol, hébreu et anglais.*

*Texte authentique de l'échange de notes : espagnol.*

*Enregistré par l'Espagne le 31 mai 1995.*

## AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE KINGDOM OF SPAIN AND THE STATE OF ISRAEL FOR COOPERATION IN THE FIELD OF AGRICULTURE

The Kingdom of Spain and the State of Israel (hereinafter referred to as the “Contracting Parties”),

Considering that development in the field of agriculture shall be of mutual benefit to both countries,

Desirous of strengthening the cooperation between the two countries in the field of Agriculture and other relate thereto,

Recognising that such cooperation will hereafter enhance their already existing friendly relations,

Have agreed as follows:

### *Article 1*

The Contracting Parties shall cooperate in the field of Agriculture and others related thereto on the basis of the laws in force in each of the two countries.

### *Article 2*

The cooperation mentioned in Article 1 of this Agreement shall include fields of agricultural research and development as well as training and practising experiences.

1. Specification of the activities within the framework of cooperation shall include the following fields:

#### A. Ecology and Sustainable Agriculture

##### I. In soil and water

- Conservation and management of soils in irrigated areas:
  - Assesment of land for irrigation;
  - Rehabilitation and improvement of former irrigated land;
  - Pollution on the unsaturated ground area;
  - Drainage.
- Re-use of water for irrigation:
  - Characterisation of the effluents from purifying plants: their influence on the soil;
  - Purification of saline returns from irrigation.
- Goundwater:
  - Hidro geological research of aquifers;
  - Artifical replenishing of aquifers;

<sup>1</sup> Came into force provisionally on 30 September 1994, the date of receipt of the note in reply, and definitively on 21 February 1995, the date of the last of the notifications (of 13 and 21 February 1995) by which the Parties informed each other of the completion of their internal legal requirements, in accordance with article 10.

- Diagnosis and rehabilitation of bore holes.
  - Irrigation systems. Improvement of efficiency for saving water.
  - Cultivation techniques without ground support.
  - Evaluation and corrective measures for palliating the environmental impact of conversion to irrigated land.
- II. Biological control: Health control of specific animal diseases of mutual interest.
- III. Nature conservation and sustainable use of natural resources.
- B. Modernisation and Technology
- Mechanisation of family farming operation;
  - Mechanisation and automatisisation of productions;
  - Systems of computerised control in family farming.
- C. Rural Extension
- Fostering of computerisation and computer communications directed at the rural environment.
  - Experiences exchanges in recycling and training courses for rural development agents.
  - Experience exchanges between agricultural vocational training schools.
  - Information exchanges on the publication of literature and audio-visual materials on Agriculture.

#### *Article 3*

The cooperation provided under Article 2 shall be implemented through:

- a) Experience, exchanges (especially through visits for exchanging information), seminars and symposia;
- b) Exchange of scientific and technical literature;
- c) Exchanges of researchers and experts, for courses and short stays;
- d) Joint programmes and projects.

#### *Article 4*

The activities carried out under this Agreement shall be subject to the availability of appropriate funds and to the laws and regulations applicable in each country. Each Contracting Party shall be responsible for the costs of its own participation in the Agreement. Nevertheless, each Contracting Party shall examine the possibilities of mobilising international financial resources, such as those allocated by the EEC, FAO and others, with the aim of implementing the joint-programs of activities.

#### *Article 5*

Under this Agreement, the Ministry of Agriculture of the State of Israel and the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food of the Kingdom of Spain shall be appointed as the coordinating offices responsible for its implementation.

### *Article 6*

With a view to carrying out the cooperation provided under Article 1 and in order to assure continued contacts, a Joint Committee shall be set up composed of representatives of both Contracting Parties. It shall meet once a year or as agreed between the Parties, in alternative years in Madrid and Jerusalem. The dates of the meetings shall be fixed through diplomatic channels. The Joint Committee shall prepare the cooperation work programme for the following period, prepare the guidelines, review the progress of activities, facilitate bilateral cooperation and take the financial decisions regarding cooperation. The progress made during the previous period shall be reviewed in the Minutes of each session.

The Joint Committee may discuss the inclusion of new subjects of mutual interest for future projects.

### *Article 7*

Each Party shall pay the board, lodging and air travel expenses of its representatives in the Joint Committee. The host country shall cover transportation costs within its own territory.

### *Article 8*

Both Parties undertake to consult and inform each other regarding the passing on to a third Party of any information obtained as a result of this Agreement. The precise manner of doing so shall be specifically laid down in the case of concrete developments.

### *Article 9*

1. Nothing in this Agreement shall be construed to prejudice the existing rights and duties arising from other agreements under international law.

2. Activities under this Agreement shall be subject to the availability of appropriated funds and to the applicable laws and regulations in each country. Each Contracting Party shall bear the costs of its own participation in this Agreement unless otherwise agreed.

### *Article 10*

The Agreement may be modified or amended by mutual consent. Any amendment or modification of the Agreement shall follow the same procedure as its entering into force.

This Agreement shall enter into force on the date of the second of the Diplomatic Notes by which the Parties notify each other that their internal legal requirements for the entering into force of the Agreement have been fulfilled, and shall remain in force for five years.

Thereafter it shall be automatically renewed for further five-years periods each unless denounced in writing by either Contracting Party not later than three months prior to the expiration of the respective five years period. The termination of this Agreement shall not affect the validity of any arrangements made under this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the Undersigned being duly authorized thereto by the Government of their respective countries have hereto signed this Agreement.

DONE at Jerusalem on this 9th day of November of 1993, which corresponds to the 25th day of Heshvan 5754, in two original, each in the Hebrew, Spanish and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergency of interpretation the English text shall prevail.

For the Kingdom of Spain:  
[JAVIER SOLANA MADARIAGA]

For the State of Israel:  
[SHIMON PERES]

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF NOTES

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

*Note Verbale*

No.

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of Israel in Madrid and, with respect to the Agreement between Spain and Israel for cooperation in the field of agriculture, signed at Jerusalem on 9 November 1993, proposes the following:

“This Agreement shall be provisionally applied before its entry into force”.

Should the Embassy of Israel agree with the content of this note verbale, this note, together with your note in reply, shall constitute an international arrangement supplementary to the above-mentioned Agreement.

This exchange of notes shall enter into force on the date of the receipt of your note verbale in reply.

The Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity, etc.

Madrid, 15 September 1994

The Embassy of Israel in Madrid

## II

## EMBASSY OF ISRAEL

SM/480/94

The Embassy of Israel presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and, with respect to note verbale No. 72/22 of 15 September 1994 concerning the Agreement between Spain and Israel for cooperation in the field of agriculture, signed at Jerusalem on 9 November 1993, expresses its agreement with the content of that note verbale.

The Embassy of Israel takes this opportunity, etc.

Madrid, 30 September 1994

The Ministry of Foreign Affairs  
Madrid

---